

新编日语

同步导学与测试

池建新 ◎ 编著

(第三册)

- 围绕现行教材同步辅导
- 对应能力考试考点提示



东南大学出版社
Southeast University Press

新编日语
同步导学与测试
(第三册)

池建新 编著

东南大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

《新编日语》同步导学与测试. 第3册/池建新编著.
南京:东南大学出版社,2009.9
ISBN 978-7-5641-1827-3

I. 新… II. 池… III. 日语—高等学校—教学参考资料
IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 155121 号

《新编日语》同步导学与测试(第三册)

著 者	池建新	责任编辑	刘 坚
电 话	(025)83793329/83362442(传真)	电子邮件	liu-jian@seu.edu.cn

出版发行	东南大学出版社	出版人	江 汉
社 址	南京市四牌楼2号	邮 编	210096
销售电话	(025)83793191/57711295(传真)		
网 址	http://press.seu.edu.cn	电子邮件	press@seu.edu.cn

经 销	全国各地新华书店	印 刷	南京新洲印刷有限公司
开 本	880 mm × 1230 mm 1/32	印 张	16.125 字 数 546千
版 次	2009年9月第1版		2009年9月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5641-1827-3		
定 价	28.50元		

* 未经本社授权,本书内文字不得以任何方式转载、演绎,违者必究。

* 东大版图书若有印装质量问题,请直接与读者服务部联系,电话:025-83792328。

前 言

《新编日语》作为中国教育部认可的一套大学日语专业用书,由于语法解说系统、清晰,专业学习者容易接受,又很适合在校生的学时安排、便于教与学,多年来一直作为国内众多大学日语专业基础教育部分的指定精读教材在使用着,同时《新编日语》对在校生以外的各种日语学习者也具有很大的影响。但是,直到今天市场上仍缺乏既可为日语教师提供教学参考素材,又可做学生学习得力助手的《新编日语》教材同步学习指导。现有市面流通的相关教辅,有的内容有限、信息含量过低,有的错误较多,质量不高。如能出一套与《新编日语》教材配套的高质量学习辅导书,无疑会帮助广大的日语学习者解决不少使用《新编日语》学习中遇到的实际困难,提高他们的学习效率。

这套《新编日语》教材同步学习指导,是编写者结合目前现有的《新编日语》教辅的实际情况,扬长避短,并通过对几所知名高校日语专业学生进行问卷调查,广泛征求、吸纳了各种意见后,由从事日语教学多年,不断总结教学经验的资深教师编著而成的。本书作为《新编日语》教材同步学习与指导,遵循日语语言习得规律,紧密结合教材并按教材顺序加以编排、总结后集结成册的。本套书对《新编日语》教材进行逐课辅导,具体每课又包括:课文翻译、课文注释及语法句型详解、重点词汇分析、相关能力考试真题分析、教材练习答案、背景知识阅读文等。全书内容紧紧围绕教材,同步对应由浅入深、重点突出、题目新颖,具有概括性、典型性。

考虑到多数日语学习者要通过参加“日语能力测试”来衡量学习的效果,本册辅导书在每课的词汇分析后增加了与该课语法点有关的“相关能力考试真题分析”,便于学习者将基础学习和能力考试应试结合起来进行,从而提高学习的效率。另外,从参考书的实用性和一定的“耐久性”出发每课句型都配了大量的例句,由于例句来源不一,文中无法一一注出,只好统一在书末的参考文献中列出。本辅导书不仅适合于日语专业的在校生,也适合于广大以《新编日语》为主要教材的日语学习者参考使用。本册书是针对《新编日语》第三册编写的。

最后,在本套丛书的编写过程中,得到了南京大学外国语学院汪平副院长、彭曦教授、三江学院揭侠教授、南京工业大学日语系吴立新教授以及南京航空航天大学日语系葛金龙副教授等南京日语界同仁的热情协助与支持,在此一并表示衷心的感谢!

编著者

2009年8月

目 录

第一課	理髪店と美容院	1
第二課	郵便局	27
第三課	掃除	50
第四課	天気と私たちの生活	74
第五課	カメラと写真	96
第六課	なぞなぞ遊び	124
第七課	体力をつけるために	152
第八課	発表の仕方	183
第九課	会議	208
第十課	「イソップ物語」を読む	234
第十一課	留守番電話	262
第十二課	コピー食品	283
第十三課	カード	309
第十四課	実感	332
第十五課	インスタント食品	358
第十六課	漫画ブーム	383
第十七課	マスコミ	407

第十八課	映画	431
第十九課	テレビの功罪	456
第二十課	ながら族	480

第一課 理髮店と美容院

课文翻译

本文

在任何城市都有理发店与美容院。无论是年轻人,还是老年人,都少不了理发店及美容院的帮助。男人要请理发店理发。留胡子的男人也许还要请他们刮胡子。女人要请美容院剪发或烫发。这是理发店里的情景。店主正在忙碌地为顾客剃头。还有一位顾客正在修面。有几位顾客正坐在沙发上等候。其中有一位顾客在看报纸。有一位顾客理完发正要回去。店员帮他穿上大衣,再用刷子帮他刷去灰尘。在日本,没有付小费的习惯。

我平时用电动剃须刀自己刮胡子。我讨厌让别人在我的脸颊以及下巴上涂肥皂泡沫。再说,自己刮胡子感觉要舒服得多,而且省钱。

会话

铃木去理发店。这是他头一回光顾的理发店。有一位顾客正在等候。

铃木:对不起,要等多长时间?

店员:要等一阵子呢。大概一个小时吧,行吗?

铃木:行,我等着。

(轮到铃木理发。)

店员:真抱歉,让您久等了。眼镜请放在这儿吧。

铃木:发型跟现在一样,请略微剪短一些。

店员:哦,明白了。后面往上剪高些行吗?

铃木:行。

(理发结束)

店员:抱歉,让您费时了。

铃木:多少钱?

店员:二千五百日元。

铃木:给(付钱)

店员:谢谢。

(铃木良子去美容院)

店员:欢迎光临。(因为人挤,良子坐在椅子上等候。)

店员:让各位久等了。下一位请。

良子:噯。

店员:东西让我们替您保管吧。

良子:好的,麻烦了。

店员:请坐这儿。

(铃木良子在镜子前的座位上坐下。店员询问发型。)

店员:今天怎么打算?

良子:请给我烫发。

店员:洗发了吗?

良子:洗了。

店员:烫成什么样的发型?

(指照片)跟这个同样的发型。

店员:要染发吗?或者其他有什么要求?

良子:不,只要烫发。

店员:好的,明白了。

应用文

(理发店)

因为头发长了,所以今天去理发店。我去的理发店在大街上。这家店平时总是顾客盈门,一般总要等上三十分钟左右。但是今天没有一个等候的顾客,所以我也不需要等候。

理发店的大叔是一个十分开朗的人,总是笑容可掬。今天他也一边笑嘻嘻,一边指着镜子前的椅子说:“欢迎光临。请坐。”于是,我就默默地坐上了椅子。

大叔一边在我的脖子上围上毛巾,一边问道:最近天气热多了。请问按照你平时的发型理好吗?我提出要求说:天热起来了,请比平时剪短一些。大叔拿来了剪刀和梳子,开始认真地给我理发。我听着收音机里的音乐慢慢发困了,后来好像睡着了。“好,洗头吧”。大叔的声音使我惊醒了。大叔替我洗完头之后,又给我头发上抹了发油,然后替我梳了一个漂亮的小分头。最后给我按摩了肩膀和手臂。我付了钱之后,心情愉快地离开了理发店。

重点单词解析

1. 世話(名词、他サ)

① 照顾、帮助。

○子供の世話。/照顾小孩。

○余計なお世話。/多管闲事。

○いろいろとお世話になりました。/谢谢您的帮助。

○お世話様でした。/承蒙谢谢您的帮助,谢谢啦。

② 斡旋、牵线搭桥。

○嫁を世話する。/介绍对象。

2. 刈る(他五)

① 收割、剃、剪等

○稲を刈る。/收稻子。

○草を刈る。/割草。

○頭を刈る。/剃头。

② 简本剧。

○脚本を二、三カ所刈って上演する。/将剧本的两三个地方剪接后上映。

3. 手入れ(名词、他サ)

① 加工、修理(衣服、住宅、文章等)。

○文章を手入れする。/修改文章。

② 照顾、看管。

○ 庭を手入れする。/照料院子。

③ 警察现场搜捕(俗语)。

○ 賭博場の手入れをする。/现场抓赌。

4. きる(他五)可以写“剪、切、截”等汉字,词义很多。

① 切、割、剪、裁、截。

○ だいこんをきる。/切萝卜。

② 中断、断开、断绝关系。

○ 手をきる。/断绝关系。

○ 縁をきる。/离婚。

③ 用刀等割伤、砍伤、刺伤。

○ 罪人をきる。/处决犯人。

○ 通行人をきる。/刺伤行人。

④ 横穿而过。

○ 行列の前をきる。/在队伍的前面穿过。

⑤ 去除水分。

○ 野菜の水をきる。/除去蔬菜的水分。

⑥ 洗扑克牌等。

○ カルタをきる。/洗牌。

⑦ 限定、截止。

○ 期限をきる。/限期将到。

⑧ 检票。

○ 切符をきる所/检票口。注:国内很多的旅游景点检票口写“切符をチェックする所”是错误的。

5. 主人(名词)

① 东道主

○ 主人役。/东道主

○ 主人役をつとめる。/当东道主。

② 丈夫。

- ご主人。/您丈夫
- 自分の主人。/自己的丈夫。
- ③ 店主、东家。
- 店の主人。/店老板。
- 6. 剃る(そる)(他五)
- ひげを剃る。/剃胡须。
- 7. 腰掛ける(自一) 惯用語,坐下。
- 8. オーバー(名、他サ)
- ① 动词,超过。
- 予算をオーバーする。/超过预算。
- ② 名词,「オーバーコート」的略词,大衣。
- オーバーを着せる。/给他穿大衣。
- 9. 着せる(他动词)
- ① 给……穿上。
- 彼女に着物を着せる。/给她穿和服。
- 人形にスカートを着せる。/给玩具娃娃穿上裙子。
- ② 注意与「着させる」的区别。
- 李さんにコートを着せる。/帮小李穿大衣。
- 李さんにコートを着させる。/让小李穿上大衣。
- 10. 塗りつける(他下一)
- ① 涂上。
- 髪に油を塗りつける。/涂上发油。
- ② 嫁祸于人。
- 11. 安上がり(名、形动)经济实惠、省钱。
- 12. 刈り上げる(他下一)
- ① 全割、割完。
- 田を刈り上げる。/割完田地。
- ② 理短发。
- 13. つく(就く)(自动词)

① 就、从事。

○ 床につく。/就寝。

○ 席につく。/就座。

② 跟随。

○ 先生について読んでください。/请跟老师读。

14. 指差す(他五)用手指指方向。

15. 染める(他下一)

① 涂颜色。

○ 爪を赤く染める。/把指甲涂红。

② 染、映。

○ 夕日が空を真赤に染める。/夕阳将天空映的通红。

16. 朗らかだ(形动)

① 明朗、开朗、舒畅、快活。

○ 朗らかに笑う。/开朗地笑。

○ 朗らかな若者。/快活的年轻人。

② 晴朗。

○ 空は朗らかに晴れて。/天空晴朗。

17. 黙る(自动词)

① 沉默

○ あなたは、黙っておいて。/你给我闭嘴。

② 不管

○ 子供のけんかを黙って見てはいけません。/不能不管孩子们吵架。

18. 巻く(自动词)

① 卷

○ 北京語は舌を巻いて発音します。/北京话卷着舌头发音。

② 上弦

○ 時計のねじを巻く。/上表弦。

19. 眠る(自动词)睡觉、睡着。可能动词是「眠れる」。其连用形可当名词用,「眠り」(睡眠)。

○ぐっすりと眠っています。/熟睡着。

○眠りが足りない。/睡眠不够。

○ゆうべはよく眠れませんでした。/昨晚没睡好。

○眠りが浅い。/睡眠浅。

此外,还有形容词「眠い」。

○眠くて、仕様がな。/困得没办法。

20. 醒める(自动词)相应的他动词是「醒ます」,弄醒、叫醒。

○名前をつける。/起名字。

22. 分ける

① 分开、分割。

○パイを三つに分ける。/把馅饼分成三块。

② 分类、区分。

○大と小に分ける。/按大小分开。

○色で分ける。/按颜色分。

③ 拨开、推开。

○繩のれんを分ける。/拨开绳帘子。

○人ごみを分けて進む。/拨开人群往前走。

④ 分配、发给。

○利益を分ける。/分配利益。

○土を分ける/分配土地。

⑤ 调停、拉开。

○勝負を分ける。/中止比赛。

○けんかを分ける。/劝架。

⑥ 有条理、有顺序。

○事を分けて話した。/有条理地叙述了整个事件。

23. 揉む(他五)

① 按摩、捏、推拿。

○肩を揉む。/按摩肩部。

② 揉(茶、纸等)、搓、捻。

③ 拥挤、推挤。

○人込みに揉まれる。/挤在人堆里。

④ 锻炼、磨炼。

○社会に出て揉まれる。/走上社会接受磨炼。

⑤ 烦恼、劳身。

○悲しみに身を揉む。/因悲痛而伤身。

24. 払う(他五)

① 去除、扫除。

○ほこりを払う。/除尘。

○枝を払う。/剪枝。

② 支付、付款。

○お金を払う。/付款。

③ 处理掉。

○古物を払う。/卖旧货。

④ 驱赶。

○人を払う。/把人赶走。

⑤ 表示尊敬。

○敬意を払う。/表示敬意。

⑥ 付出。

○犠牲を払う。/付出牺牲。

语法与句型解析

一、……であろうと、……であろうと

【意味】どちらの場合であっても、後ろには事態に変わりがないことを示す表現が多い。= ~でも~でも。(这个句型的含义是“无论……无论……”或“无论……还是……”)

【接続条件】

① 名詞1+であろうと、名詞2+であろうと

② 形容詞語幹1+かろうと、形容詞語幹2+かろうと。如：

「暑かろうと、寒かろうと」「よかろうと悪かろうと」

③ 形容動詞語幹1+であろうと、形容動詞語幹2+であろうと
(也就是一般接名词或形容词及形容词)

【文型特徴】

①かたい話し言葉やフォーマルな書き言葉で使う。

②1と2は反対意味の言葉が多い。

③「～であれ、～であれ」と言い換えられる。

【例文】

○ この論文は内容であろうと、形式であろうと、立派なものだ。/
这篇论文无论是内容还是形式都非常好。

○ 中国人であろうと、日本人であろうと、皆同じ人間だ。/
无论是中国人还是日本人,大家都是人。

○ 晴天であろうと、雨天であろうと、計画は変更しない。/
无论是晴天还是雨天,都不改变计划。

○ 好きであろうと、嫌いであろうと、病気になったら、病院へ行かなければなりません。/
无论喜欢不喜欢,生病了就必须去医院。

○ 暑いであろうと、寒いであろうと、スポーツ選手は毎日訓練を受けなければなりません。/
不管炎热还是寒冷,运动员每天都必须训练。

○ 田舎であろうと、都市であろうと、皆昔より豊かになった。/
不论乡下还是城市,都比以往富裕了。

○ 黒い猫であろうと、白い猫であろうと、鼠を捕まえばいい猫だ。/
不管白猫黑猫,捉住老鼠就是好猫。

二、动词「かける」的用法。

「かける」是一个多义词,用法较多。

【意味と用例】

※(高い所からぶらさげる。たらす。)…何を…どこにかける/悬挂。

○ オーバーをハンガーにかけている。/
大衣挂在衣架上。

○ 鞆を肩にかける。/
将包挎上肩头。

- カーテンをかける。/挂窗帘。
 - 床の間に掛け物がかけてある。/壁龕壁上挂着画轴。
 - ※(上にのせる。かぶせる。)…何をかける/戴上、架上、盖上。
 - めがねをかける。/戴眼镜。
 - この川に橋をかけるのは難しい。/在这条河上架桥很难。
 - ストープにやかんをかけてください。/请将烧水壶放在火上。
 - 布団をベッドにかける。/铺被子。
 - テーブルにテーブルかけをかけましょう。/将桌子铺上桌布吧。
 - ※(浴びせる○水をかける。)浇、洒。
 - 水をかける。/浇水。
 - ソースか醤油をかけて召し上がってください。/请浇点沙司或酱油吃。
 - 水道が凍りましたから、上からお湯をかけてみてください。/因为水管冻住了,请用热水从上面浇浇试试。
 - 胡椒をかける。/撒胡椒面
 - ※(時間やお金を使う)花费。時間をかける/親に心配をかける/お金をかけるなど。
 - お金をかける。/花钱。
 - 手間をかけて作った料理。/花工夫做的料理。
 - 一週間もかけて、この作文を書きました。/花了一周多的时间写了这篇作文。
 - このオーバーを作るのに三万円かけました。/定制这件外套花了3万日元。
 - 一人息子だから、結婚式にはたくさんお金をかけました。/因是独生儿子,所以举办婚礼花了很多钱。
 - 子供の事で、ご心配をかけて、どうもすみませんでした。/孩子的事情让您操心了,很抱歉。
 - ※(鍵をかける)上锁。
 - ドアに鍵をかけてください。/请锁门。
 - 引き出しに鍵をかけてから出かけなさい。/请锁上抽屉再走。
- 除了教材第10页和上列举出的一些常用搭配外,还有: